

Quran

Arabic - Bosnian Parallel Text

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Bosnian Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Bosnian, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

Enhanced understanding: The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Bosnian translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

Language learning: For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

Cultural insights: By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

Reference work: The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: quran-online-24.com



Copyright © 2023 Ivan Kushnir
License Creative Commons (CC BY-NC)
ISBN: 978-1-4452-1193-0
Imprint: Lulu.com

الفاتحة	1	6	Otvaranje
البقرة	2	7	Krava
آل عمران	3	29	Porodica Imran
النساء	4	42	Žene
المائدة	5	55	Sofra
الأنعام	6	65	Stoka
الأعراف	7	76	Visine
الأنفال	8	89	Plijen
التوبة	9	94	Pokajanje
يونس	10	103	Yunus (Junus)
هود	11	110	Hud
يوسف	12	118	Jusuf
الرعد	13	125	Grmljavina
إبراهيم	14	128	Ibrahim
الحجر	15	132	Kamen
النحل	16	136	Pčele
الإسراء	17	143	Noćno putovanje
الكهف	18	149	Pećina
مريم	19	156	Merjema
طه	20	161	Ta-Ha
الأنبياء	21	167	Poslanici
الحج	22	172	Hodočašće
المؤمنون	23	177	Vjernici
النور	24	182	Svjetlost
الفرقان	25	187	Razlikovanje
الشعراء	26	191	Pjesnici
النمل	27	198	Mravi
القصص	28	203	Kazivanja
العنكبوت	29	209	Pauk
الروم	30	213	Rimljani
لقمان	31	217	Lukman
السجدة	32	219	Padanje ničice
الأحزاب	33	221	Saveznici
سبا	34	226	Saba
فاطر	35	230	Stvoritelj
يس	36	233	Ya-Sin
الصفات	37	237	Poređani u redove
ص	38	242	Sad
الزمر	39	246	Skupovi

غافر	40	251	Oprostitelj
فصلت	41	256	Objašnjene
الشورى	42	259	Vijećanje
الزخرف	43	262	Ukrasi
الدخان	44	266	Dim
الجاثية	45	268	Klećanje
الأحقاف	46	270	Pješčana brda
محمد	47	273	Muhammed
الفتح	48	276	Pobjeda
الحجرات	49	279	Sobe
ق	50	281	Kaf
الذاريات	51	283	Raseljujući vjetrovi
الطور	52	285	Brdo
النجم	53	287	Zvijezda
القمر	54	289	Mjesec
الرحمن	55	291	Milostivi
الواقعة	56	294	Neizbježni događaj
الحديد	57	297	Gvožđe
المجادلة	58	300	Žena koja se prepire
الحشر	59	302	Skupljanje
الممتحنة	60	304	Provjerena
الصف	61	306	Redovi
الجمعة	62	307	Petak
المنافقون	63	308	Licemjeri
التغابن	64	309	Međusobno varanje
الطلاق	65	310	Razvod
التحريم	66	311	Zabrana
الملك	67	312	Vlast
القلم	68	314	Pero
الحاقة	69	316	Stvarnost
المعارج	70	318	Stepeni
نوح	71	320	Nuh (Noa)
الجن	72	321	Džini
المزمل	73	323	Ogrnut
المدثر	74	324	Opozarivač
القيامة	75	326	Smak svijeta
الإنسان	76	327	Čovjek
المرسلات	77	329	Poslanici
النبأ	78	331	Vijest

النارعات	79	333	Iščupati
عبس	80	335	Namrštio se
التكوير	81	336	Preklapanje
الانفطار	82	337	Rascjep
المطففون	83	338	Varalice
الانشقاق	84	339	Raskid
البروج	85	340	Sazvježđa
الطارق	86	341	Ona koji dolazi noću
الأعلى	87	342	Uzvišeni
الغاشية	88	343	Nevolja
الفجر	89	344	Zora
البلد	90	345	Grad
الشمس	91	346	Sunce
الليل	92	347	Noć
الضحى	93	348	Jutro
الشرح	94	349	Udobnost
التين	95	350	Smokva
العلق	96	351	Ugrušak
القدر	97	352	Moć
البينة	98	353	Jasan dokaz
الزلزلة	99	354	Zemljotres
العاديات	100	355	Oni koji jure
القارعة	101	356	Nesreća
التكاثر	102	357	Gomilanje
العصر	103	358	Vrijeme
الهمزة	104	359	Klevetnik
الفيل	105	360	Slon
قريش	106	361	Kurejši je
الماعون	107	362	Male dobrote
الكوثر	108	363	Obilje
الكاغرون	109	364	Nevjernici
النصر	110	365	Pomoć
المسد	111	366	Palmovo vlakno
الإخلاص	112	367	Iskrenost
الفلق	113	368	Zora
الناس	114	369	Ljudi

الفاتحة 1 Otvaranje

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ¹ U ime Allaha, Milostivog, Samilosnog.
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ² Hvala Allahu, Gospodaru svjetova.
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ³ Milostivom, Samilosnom.
 مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ ⁴ Vladaru Dana sudnjeg.
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ ⁵ Tebe obožavamo i od Tebe pomoć tražimo.
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ⁶ Uputi nas na Pravi put.
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا ⁷ Put onih kojima si milost darovao, ne onih
 الضَّالِّیْنَ ⁷ zalutali.

2 البقرة Krava

- 1 Alif Lam Mim.
- 2 To je Knjiga u kojoj nema sumnje, uputa za bogobožazne.
- 3 One koji vjeruju u nevidljivo i obavljaju molitvu i od onoga čime smo ih opskrbili udjeljuju.
- 4 I one koji vjeruju u ono što je objavljeno tebi i što je objavljeno prije tebe, i u onaj svijet oni su uvjereni.
- 5 Oni su na uputi od Gospodara svoga, i oni su ti koji će uspjeti.
- 6 Zaista, oni koji ne vjeruju, njima je svejedno opominjao ih ti ili ih ne opominjao, oni neće vjerovati.
- 7 Allah je zapečatio srca njihovih i sluh njihov, a na očima njihovim je koprena, i njih čeka velika kazna.
- 8 Ima ljudi koji govore: "Vjerujemo u Allaha i u onaj svijet", a oni nisu vjernici.
- 9 Oni varaju Allaha i one koji vjeruju, a ne varaju nikoga osim sebe, ali to ne osjećaju.
- 10 U srcima njihovim je bolest, pa im Allah povećava bolest, i njih čeka bolna kazna zato što lažu.
- 11 Kada im se kaže: "Ne pravite nered na Zemlji", oni odgovaraju: "Mi samo red uspostavljamo."
- 12 Zaista, oni su ti koji prave nered, ali to ne osjećaju.
- 13 Kada im se kaže: "Vjerujte kao što vjeruju ljudi", oni odgovaraju: "Zar da vjerujemo kao što vjeruju glupaci?" Zaista, oni su glupaci, ali to ne znaju.
- 14 Kada sretnu one koji vjeruju, kažu: "Vjerujemo", a kada ostanu nasamo sa svojim šejtanima, kažu: "Mi smo s vama, mi se samo rugamo."
- 15 Allah se njima ruga i produžuje im u zabludi njihovoj da lutaju.
- 16 Oni su ti koji su kupili zabludu za uputu, pa im trgovina nije donijela dobit, i nisu bili upućeni.
- 17 Njihov primjer je kao primjer onoga koji je zapalio vatru, pa kada je osvijetlila ono oko njega, Allah im je oduzeo svjetlo i ostavio ih u tami, ne vide.
- 18 Gluhi, nijemi, slijepi su, pa se ne vraćaju.
- 19 Ili kao kiša s neba u kojoj je tama, grmljavina i munja, stavljaju prste svoje u uši svoje zbog gromova, bojeći se smrti, a Allah obuhvaća nevjernike.
- 20 Munja skoro da im oduzme vid, svaki put kada im osvijetli, oni hodaju u njoj, a kada im se smrači, stanu. Da Allah hoće, oduzeo bi im sluh njihov i vid njihov. Zaista, Allah je svemoćan.
- 21 O ljudi, obožavajte Gospodara svoga, koji vas je stvorio i one prije vas, da biste bili bogobožazni.

الْمِ
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ
غِشَاةٌ وَهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

وَمِنَ الَّذِينَ نَسُوا بآلِهَتِهِمْ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا
هُم بِمُؤْمِنِينَ

يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِمْ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
بِمَا كَانُوا يَكْفِبُونَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ
مُصْلِحُونَ

إِنَّمَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ آبَاؤُكُمْ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا
ءَامَنَ آبَاؤُنَا إِنَّمَا هُمُ السَّافِهُونَ وَمَا يَعْلَمُونَ

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّمَا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت
تَجَرَّتُهُمْ وَمَا كَانُوا مَهْتَدِينَ

مِثْلَهُمْ كَمِثْلِ آلِ ذِي الْقَيْسِ إِذْ سَأَلُوا نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ بِمَا جَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ

صَمٌّ بَكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَّا يَرْجِعُونَ

أَوْ كَصَيْدٍ بَدَأَ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرِعْدٌ وَبَرْقٌ
يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ مِّنَ الضَّرْرِ وَعِيقِ خِزْرِ
الْمَوْتِ وَاللَّهُ مَحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَتْ لَهُمْ مَشْأُوهُ
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عِبُدُوا رَبَّكُمْ إِنَّمَا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

- 22 Onaj koji vam je Zemlju učinio posteljom, a nebo zdanjem, i spušta s neba vodu, pa njome izvodim plodove kao opskrbu za vas. Zato ne postavljajte Allahu suparnike, a vi znate.
- 23 Ako sumnjate u ono što smo objavili robu našem, donesite suru sličnu njoj i pozovite svjedoke svoje mimo Allaha, ako istinu govorite.
- 24 Pa ako ne učinite, a nećete učiniti, onda se borite vatre čije će gorivo biti ljudi i kamenje, pripremljena za nevjernike.
- 25 I obraduj one koji vjeruju i čine dobra djela da njih čekaju dženneti kroz koje rijeke teku. Svaki put kada budu opskrbljeni plodom iz njih, reći će: "Ovo je ono čime smo prije bili opskrbljeni", i bit će im dato slično tome. I u njima će imati čiste supruge, i oni će u njima vječno boraviti.
- 26 Allah se ne stidi da navede primjer komarca ili nečega većeg od njega. Što se tiče onih koji vjeruju, oni znaju da je to istina od Gospodara njihovog. A što se tiče onih koji ne vjeruju, oni govore: "Šta je Allah htio ovim primjerom?" On time mnoge odvodi u zabludu, a mnoge upućuje, i ne odvodi u zabludu time osim grješnike.
- 27 Oni koji krše Allahov zavjet nakon što su ga potvrdili, i sijeku ono što je Allah naredio da se spoji, i prave nered na Zemlji, oni su ti koji su gubitnici.
- 28 Kako možete ne vjerovati u Allaha, kada ste bili mrtvi, pa vas je oživio, zatim će vas usmrtiti, zatim će vas oživiti, zatim ćete Njemu biti vraćeni.
- 29 On je taj koji je stvorio za vas sve što je na Zemlji, zatim se usmjerio ka nebu i uredio ih u sedam nebesa. I On je o svemu Znalac.
- 30 I kada je Gospodar tvoj rekao melekima: "Ja ću na Zemlji postaviti namjesnika", oni rekoše: "Zar ćeš na njoj postaviti onoga ko će na njoj nered činiti i krv proljevati, a mi Tebe hvalimo i svetkujemo?" On reče: "Ja znam ono što vi ne znate."
- 31 I poučio je Adema imenima svih stvari, zatim ih je izložio melekima i rekao: "Obavijestite me o imenima ovih, ako istinu govorite."
- 32 Oni rekoše: "Slava Tebi, mi nemamo znanja osim onoga čemu si nas Ti poučio. Zaista, Ti si Znalac, Mudri."
- 33 On reče: "O Ademe, obavijesti ih o imenima njihovim." Pa kada ih je obavijestio o imenima njihovim, On reče: "Zar vam nisam rekao da Ja znam tajne nebesa i Zemlje, i znam ono što otkrivате i ono što krijete?"
- 34 I kada smo rekli melekima: "Padnite ničice pred Ademom", oni padoše ničice, osim Iblisa, on odbi i uzoholi se, i postade nevjernik.
- 35 I rekosmo: "O Ademe, nastani se ti i supruga tvoja u Džennetu i jedite iz njega obilno gdje god hoćete, ali ne približavajte se ovom drvetu, pa da budete od nepravednih."
- أَلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فُرُشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ مَعَهُ وَإِن تَعْلَمُونَ أَنَّ مَا نَزَّلْنَا عَلَيْكَ مِنَ الْوَحْيِ لَمْ يَكُنْ لَكَ مِنَ الدَّاسِ وَالْحِجَارَةِ أَعْدَاتٌ لِلْكَافِرِينَ
- وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنْتُمْ بِهَا مُتَسَبِّحُونَ
- إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعْضُهَا فِيمَا أُوتِيَ قَوْمًا فَآمَنُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَعْضُهُمْ أَعْدَاءُ بَعْضِهِمْ كَثِيرًا وَيَهْدِي اللَّهُ كَثِيرًا وَمَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْمُفْسِقِينَ
- الَّذِينَ يَنْفُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يوصلُوا وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- كَيْفَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَظُنُّ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا بِهَٰذَا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنْ يَظُنُّ مَا لَا تَعْلَمُونَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَظُنُّ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
- وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

- فَأَزَلُّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا
أهبطوا بعضكم لبعض عدو ولكم في الأرض مستقر
ومنع إلى حين
- فَتَلَوَّى بِرِءَادِهِم مِّن رَّبِّهِمْ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّ هُؤُ
الَّذِينَ هُوَ
- قُلْنَا اهبطوا منها جميعاً فإيها أيئذ يركبوا ذئب هدى فمن
تبع هداي فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون
- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ
- بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُون
- وَمَا آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولِ
كَافِرٍ بِهِمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُون
- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَالتَّكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ
- وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ
- ﴿٤٤﴾ أَتَأْمُرُونَ بِالْبُخْلِ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
- وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى
الْخَاشِعِينَ
- الَّذِينَ يَخْشَوْنَ اللَّهَ هُمْ مُلْقَاؤُ رَبِّهِمْ وَأَنْ هُمْ لِلَّهِ رَاجِعُونَ
- بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَيُّ فِضْلٍ لَّكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
- وَأَيُّ قُوًّا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ
مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ
- وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يَذُوبُ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ كَالصَّخْرِ يَنْسَدُونَ فَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ
- وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
- وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ الْجِبْلَ مِنْ
بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ
- ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَن بَعْدَ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
- وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ لِقَوْمِهِ إِذْ كُنْتُمْ ظَالِمِينَ لِنَفْسِكُمْ
يَا بَنِي إِدْرِيصَ قَاتِلُوا الْبَعْلَجَ فَتَكُونُوا بَارِكِينَ الْبَارِكِينَ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِكِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِذْ هُوَ
الَّذِينَ هُوَ
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَئِن نُّزِمْنَا بِهَذَا مِنَ اللَّهِ غَيْرَةً

36 Pa ih šejtan navede na grijeh i izvede ih iz onoga u čemu su bili. I rekosmo: "Sidite, jedni drugima ćete biti neprijatelji, i na Zemlji ćete imati boravište i opskrbu do određenog vremena."

37 Pa je Adem primio od Gospodara svoga riječi, pa mu je oprostio. Zaista, On je Taj koji prima pokajanje, Milostivi.

38 Rekosmo: "Sidite iz njega svi. Pa kada vam dođe od Mene uputa, oni koji budu slijedili Moju uputu, neće imati straha i neće tugovati."

39 A oni koji ne vjeruju i poriču Naše ajete, oni će biti stanovnici vatre, u njoj će vječno boraviti.

40 O sinovi Israilovi, sjetite se blagodati Moje koju sam vam darovao, i ispunite zavjet Moj, ispunit ću zavjet vaš, i Mene se bojte.

41 I vjerujte u ono što sam objavio, potvrđujući ono što je s vama, i ne budite prvi koji će to poricati, i ne prodajte Moje ajete za nisku cijenu, i Mene se bojte.

42 I ne miješajte istinu s neistinom, i ne skrivajte istinu dok vi znate.

43 I obavljajte molitvu i dajite zekat, i klanjajte se s onima koji se klanjaju.

44 □ Zar naređujete ljudima dobročinstvo, a zaboravljate sebe, dok vi čitate Knjigu? Zar ne shvatate?

45 I tražite pomoć u strpljenju i molitvi; zaista je to teško, osim za ponizne.

46 Oni koji su uvereni da će sresti svog Gospodara i da će se Njemu vratiti.

47 O sinovi Israilovi, setite se Moje blagodati koju sam vam podario i da sam vas uzdigao iznad svih svetova.

48 I bojte se Dana kada nijedna duša neće moći ništa da učini za drugu, niti će se od nje primiti posredovanje, niti će se od nje uzeti otkup, niti će im se pomoći.

49 I kada smo vas spasili od faraonovih ljudi koji su vam nanosili zlo mučenjem, ubijali vaše sinove i ostavljali vaše žene na životu; u tome je bilo veliko iskušenje od vašeg Gospodara.

50 I kada smo razdvojili more za vas, pa smo vas spasili, a faraonove ljude potopili dok ste gledali.

51 I kada smo obećali Musau četrdeset noći, zatim ste vi, nakon njega, uzeli tele, čineći nepravdu.

52 Zatim smo vam oprostili nakon toga, da biste bili zahvalni.

53 I kada smo Musau dali Knjigu i razlikovanje, da biste se vi uputili.

54 I kada je Musa rekao svom narodu: "O narode moj, zaista ste učinili nepravdu sebi uzimajući tele, pa se pokajte svom Stvoritelju i ubijte sami sebe; to je bolje za vas kod vašeg Stvoritelja." Zatim vam je oprostio; zaista je On Onaj koji prima pokajanje, Milostivi.

55 I kada ste rekli: "O Musa, nećemo ti verovati dok ne vidimo Allaha otvoreno," pa vas je pogodila munja dok ste gledali.

- 56 ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَدْعٍ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
Zatim smo vas oživelili nakon vaše smrti, da biste bili zahvalni.
- 57 وَظَلَمْنَا عَلَيْكُمُ النِّعَامَ وَانزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمِنِّ وَالسَّلَاطِيَّ كُلَّوًا مِنْ طَيْبَاتٍ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
I zasenili smo vas oblakom i spustili vam manu i prepelice: "Jedite od dobrih stvari koje smo vam dali." I nisu nama nepravdu učinili, nego su sebi nepravdu činili.
- 58 وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْبُقْعَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاَدْخُلُوا الْبَابَ سَجْدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَنَزِيدِ الْمُحْسِنِينَ
I kada smo rekli: "Uđite u ovo selo i jedite iz njega gde god želite obilno, i uđite na vrata ponizno i recite: 'Oprosti,' oprostićemo vam vaše grehe i povećaćemo nagradu dobročiniteljima."
- 59 قَبِيلَ آلِ ذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
Ali su oni koji su činili nepravdu zamenili reč onom koja im nije bila rečena, pa smo na one koji su činili nepravdu spustili kaznu s neba zbog toga što su bili neposlušni.
- 60 وَإِذْ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مِشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُعْسِدِينَ
I kada je Musa tražio vodu za svoj narod, pa smo rekli: "Udari svojim štapom po kamenu," pa je iz njega izbio dvanaest izvora; svako pleme je znalo svoje mesto za piće. "Jedite i pijte od Allahove opskrbe i ne činite zlo na zemlji pravedi nered."
- 61 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَجَدَّ فَادَعِ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِنْ الْأَرْضِ مِمَّا تَنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ يَغْيِهَا وَقِفْ أَيْهَا وَفِئْتُمْ وَعِدْسِهَا وَبِصَلْبِهَا قَالُوا اتَّسَدُوا لَنَا الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبَطُوا مِصْرًا فَإِنْ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَصُرِّبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمَسْكِينَةُ وَبَاءَ وَعِصَابٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ
I kada ste rekli: "O Musa, ne možemo više trpeti jednu vrstu hrane, pa zamoli svog Gospodara za nas da nam izvede ono što zemlja rađa od svog povrća, krstavaca, belog luka, sočiva i luka." On je rekao: "Zar menjate ono što je bolje za ono što je niže? Idite u grad, pa ćete imati ono što tražite." I pogodila ih je poniženje i beda, i navukli su na sebe Allahovu srdžbu. To je zato što su neverovali u Allahove znakove i odbijali proroke bez prava. To je zato što su bili neposlušni i prelazili granice.
- 62 إِنَّ آلَ ذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالَّذِينَ صَرَى وَالْبَصِيَّةِينَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلْ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
Zaista, oni koji veruju, i oni koji su Jevreji, i hrišćani, i sabejci, ko god veruje u Allaha i u Sudnji dan i čini dobra dela, imaće svoju nagradu kod svog Gospodara, i neće se bojati niti će tugovati.
- 63 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
I kada smo uzeli vaš zavet i podigli iznad vas brdo: "Uzmite ono što smo vam dali s odlučnošću i setite se onoga što je u njemu, da biste se bojali Allaha."
- 64 ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ
Zatim ste se okrenuli nakon toga; da nije bilo Allahove milosti prema vama i Njegove milosti, bili biste među gubitnicima.
- 65 وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ
I zaista ste znali one među vama koji su prekršili subotu, pa smo im rekli: "Budite majmuni prezreni."
- 66 فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ
I učinili smo to kaznom za one koji su bili prisutni i za one koji su došli posle njih, i poukom za bogobojazne.
- 67 وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ بِأَمْرِكُمْ إِنَّ تَذَبُّوًا بَقَرَةً قَالُوا أَنْتَ خَدْنَا هَذَا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ
I kada je Musa rekao svom narodu: "Zaista Allah vam naređuje da zakoljete kravu." Oni su rekli: "Da li nas ismejavaš?" On je rekao: "Utječem se Allahu da budem među nezalicama."
- 68 قَالُوا آدَعِ لَنَا رَبَّكَ يُبْدِنَ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضَ وَلَا بُكْرَ عَوَانَ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ
Oni su rekli: "Zamoli svog Gospodara za nas da nam objasni kakva je." On je rekao: "Zaista On kaže da je to krava, ni stara ni mlada, srednje dobi između toga; učinite ono što vam je naredeno."
- 69 قَالُوا آدَعِ لَنَا رَبَّكَ يُبْدِنَ لَنَا مَا لَوْهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّظْرِينَ
Oni su rekli: "Zamoli svog Gospodara za nas da nam objasni koje je boje." On je rekao: "Zaista On kaže da je to krava žute boje, jarke boje, koja raduje one koji je gledaju."